第一图书网, tushu007.com

<<中国佛籍译论选辑评注>>

图书基本信息

书名：<<中国佛籍译论选辑评注>>

13位ISBN编号：9787302126348

10位ISBN编号：7302126348

出版时间：2006-9

出版时间：清华大学出版社

作者：朱志瑜,朱晓农

页数：188

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

内容概要

佛经翻译理论是中国翻译传统的发端，是中国翻译研究的重要课题之一。
但是由于原始材料大都散布在石印版本的古籍中，不易找到，且为古汉语，一般学生读起来有一定的困难。
随着现代翻译研究的发展，需要有一个一般读者能夠容易读懂的现代版本。
本书由理论篇和评论篇组成。
本书是一本佛经翻译的理论合集，收集了从东汉到北宋900年间，历代僧人学者讨论佛经翻译的论述。
读者对象：翻译学者和大学翻译系的师生。
作者简介：朱志瑜，曾任《译丛》(Renditions)助理编辑，现任教于香港理工大学，教授翻译理论與翻译史等课程。
主要译作有遇罗锦的《一个冬天的童话》(A Chinses Winter's Tale)和《顾城诗选》(Selected Poems of GuCheng)等英译。
目前主要研究项目有中国传统翻译理论发展史网等。

作者简介

朱志瑜，香港理工大学翻译研究中心主任，毕业于天津外国语学院英语系（本科）、香港中文大学哲学硕士（比较文学）、香港大学博士（比较文学）。
1999年获得STEPHEN C. SOONG 翻译研究奖（获奖论文：'Literary' vs 'Literal': the Theories of Chinese Sutra Translation, Translation Quarterly）。
现任教于香港理工大学中文及双语学系，教授翻译理论，翻译史等课程；兼任香港理工大学翻译中心主任。
目前主要研究项目包括中国翻译理论发展史和翻译类型学。
发表主要译著有《一个冬天的童话》（遇罗锦著）、《顾城诗选》（顾城著）的英译。
曾在《中国语文》、《外语教学与研究》、《译丛》、《中国翻译》、《外语与外语教学》、《外语与翻译》、《语言文字应用》、《翻译季刊》(Translation Quarterly)等期刊和国内外多部译学著作上发表过翻译学、文学和语言学类论文多篇。
学术兼职：任《译丛》（Renditions）助理编辑、《中国翻译》编委等。

朱晓农，男，浙江乌镇人，1952年生于上海。
澳大利亚国立大学（The Australian National University, Canberra）文学院语言学系博士，主修实验语音学。
先后在香港理工大学、澳洲国立大学工作。
现在香港科技大学任教。
十多年来主持十多个立项专案研究，包括获得声誉卓著的澳大利亚研究院研究基金 (Australian Research Council Fellowship，1996-2000)，香港研究资助局 (RGC) 竞标专项拨款 (CERG grant，2006-2009) 和一般研究基金（General Research Fund, 2009-2012）等。
研究领域包括：演化音法学、实验语音学、音系学、类型学、语言与逻辑、方法论。
主张并实践以现代科学的理念和方法研究人文社会课题，以实验和数学的手段探讨语言演化中的长久难题。

<<中国佛籍译论选辑评注>>

书籍目录

总序 导论 凡例 选条范围 选条标准 编排 评论 注释理 论 篇 支谦　法句经序 释道安　道行经序　合放光光赞略解序　比丘大戒序　摩诃钵罗若波罗蜜经抄序　阿毗昙序　鞞婆沙序 释慧远　三法度经序　大智论抄序 支敏度　合首楞严经记　合维摩诘经序 佚名(东晋)　首楞严经后记 释僧散　大品经序　小品经序　思益经序　毗摩罗诘提经义疏序　大智释论序 佚名(道安弟子)　僧伽罗刹集后记 释道标　舍利弗阿毗昙序 释法慈　胜鬘经序 释道梃　毗婆沙经序 释僧佑　出三藏记集卷第一序　胡汉译经文字音义同异记　新集条解异出经录　新集律分为五部记录　新集安公注经及杂经志录　道生法师传　钞经录　弘明集卷第一 梁武帝　批注大品序 释慧皎　高僧传译经篇附论　高僧传经师篇附论　高僧传序录 释慧恺　摄大乘论序　阿毗达磨俱舍释论序 释昙宁　深密解脱经序 释道安　孔老非佛 费长房　历代三宝记卷第六　历代三宝记卷第九　历代三宝记卷第十 佚名(隋)　缘生经并论序　佚名(隋)　药师如来本愿功德经序 释彦琮　辩正论 大亮　释道宣　大唐内典录序　大唐内典录卷第四　续高僧传译经篇附论　广弘明集卷第十三 释玄奘　谢高昌王送弥及国书绫绢等启 释辩机　大唐西域记赞 释道世　法苑珠林卷第二•山量部　法苑珠林卷第七•会名部　法苑珠林卷第二十•致敬篇第九　法苑珠林卷第三六•赞叹部 释智升　开元释教录卷第七 崔致远　唐大荐福寺故寺主翻经大德法藏和尚传 周敦义　翻译名义序 释赞宁　唐京兆大荐福寺义净传系论　唐洛京圣善寺善无畏传　宋高僧传译经篇附论　唐京兆大慈恩寺法宝传　唐江陵府法明传　唐京兆大兴善寺含光传系论　宋高僧传兴福篇附论 释法云　翻译名义集卷第一　翻译名义集卷第六 释智旭　阅藏知津•凡例 释明河　宋天息灾法天施护三师傅 评 论 篇 ……参考书目后记

编辑推荐

翻譯活動對人類社會發展所起到的重大作用已是學界之共識。
本叢書内容具有開闊的學術視野，有較强的原創性和鮮明的特色，史料或語料翔實，研究方法具有可操作性，在更深更廣的層面上揭示翻譯的本質。
本叢書爲打造學術精品、推動我國翻譯與跨學科的發展起到積極、實際的作用，本叢書旨在結集出版近年來海内外有關翻譯或相關領域的研究成果。

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com